



Histoire et traditions

- Par André Lagger -

Cadò Cadeau

Chein quié t'â lo pliô gran bèjouén,
Yè pâ dè la zoué por dèman.
Che t'ê contèin ouéc, tô va louén.
Dèchoûye lè petéc j'einfàn.

Ce dont tu as le plus grand besoin,
Ce n'est pas de la joie pour demain.
Si tu es content aujourd'hui, tu vas loin.
Imite les petits enfants.

Tè fât èspremâ chein quié t'ê,
È lachîè d'ôn lâ chein quié t'â.
Chi pâ zaloù di reûtso, lé.
Côca èfi dèvàn lo nâ.

Il te faut exprimer ce que tu es,
Et laisser de côté ce que tu as.
Ne sois pas jaloux des riches.
Regarde peut-être devant le nez.

Can tô mèt dèvàn ôna zoué,
Tô demenòè ôn chiagrén.
To le môndo chôn pâ dè croué.
Dè bonè zein, eind'a to plièn.

Quand tu mets en évidence une joie,
Tu diminues un chagrin.
Tout le monde n'est pas mauvais.
De bonnes gens, il y en a tout plein.

Pèrdonâ t'òvrè la prijôn.
Tô charé tornâ lèibro, chour.
T'aré la pé dein la mijôn..
Le coûr yè mouén dôour quié lo couir.

Pardonner t'ouvre la prison.
Tu seras à nouveau libre, c'est certain.
Tu auras la paix dans la maison.
Le cœur est moins dur que le cuir.

Tô, t'ê ôna reús ein têrra,
Ôn petéc gran dein l'arjeúlye.
Porcouè chè fèrè la guièrra?
Yè-te pâ bo, le fameúlye?

Tu es une racine en terre,
Un petit grain dans l'argile.
Pourquoi se faire la guerre?
N'est-ce pas beau, la famille?

Le viâ : cadò quié Djiô tè fêt.
Le fassôn quié tô véc ta viâ :
Le rèpônse qu'a Djiô tô dét.
Dou paradéc, yè-te le cliâ?

La vie : cadeau que Dieu te fait.
La façon dont tu vis ta vie :
La réponse qu'à Dieu tu dis.
Du paradis, est-ce la clé?

Andri Laguièr

André Lagger

*« Hier, c'est l'histoire, demain est un mystère,
aujourd'hui est un cadeau,
c'est pourquoi on le nomme le présent »*